

podifer 50

DÄMPFUNGSEINLAGE MIT QUERVERSTÄRKUNG
CUSHIONING INSOLE WITH TRANSVERSE REINFORCEMENT
SEMELLE AMORTISSEUSE À RENFORT TRANSVERSAL
АМОРТИЗИРУЮЩИЙ СУПИНАТОР

AMORTYZUJĄCA WKŁADKA Z PÓPRZECZNYM WZMOCNIENIEM
AMORTIZÉJOSS SUPINATORS AR SKERSVIRZIENA PASTIPRINĀJUMU
PLANTARE AMMORTIZZANTE CON BARRA

Obere Schicht aus Gewebe mit eingewobenen Silberfasern mit natürlicher antibakterieller und geruchshemmender Wirkung.

Top layer of fabric made with woven silver threads with natural anti-bacterial and odour-inhibiting effect.

Couche supérieure textile entretissée de fils d'argent à effet naturelle antibactérien et anti-odorant.

Верхний слой из ткани с утком из серебряного волокна обладает антибактериальным и противозапаховым естественным эффектом.

Wierzchnia warstwa z naturalnej tkaniny ze srebrnym włóknem o działaniu antybakteryjnym i antyzapachowym.

Augšējais slānis izgatavots no PA un elastāna tehniskā auduma, ar lielā pavedienu bīlvuma zonā, lai palielinātu tā izturību pret nodilumu.

Strato superiore in tessuto tramatò in fibra d'argento ad effetto anti-batterico ed anti-odore naturale.

Verhne schicht warstwa z naturalnej tkaniny ze srebrnym wólkno o działaniu antybakteryjnym i antyzapachowym.

Augšējais slānis izgatavots no PU un elasta na tehniskā auduma, ar lielā pavedienu bīlvuma zonā, lai palielinātu tā izturību pret nodilumu.

Strato inferiore in tessuto tramatò in fibra d'argento ad effetto anti-batterico ed anti-odore naturale.

Untere Schicht aus PU, als Schutz-schicht für die darüber liegenden Schichten gegen Abnutzung und Verformung. Zusätzlich erleichtert sie das Einführen der Einlage in das Schuhwerk.

The bottom layer is made of PU and acts as a protective layer for the layers above, providing protection against wear and deformation. It also makes it easier to position the insole in the footwear.

Couche inférieure en PU, couche de protection des couches supérieures contre l'usure et la déformation. Facilite l'introduction de l'insole dans la chaussure.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Dolna warstwa wykonana ze sztywnego PU dla ochrony dla warstw wierzchnich, zapewniając ochronę przed zużyciem i odkształcaniami. Ułatwia również ułożenie wkładki w obuwie.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Strato inferiore in PU, con funzione di protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Scocca in PU rigido per la protezione degli strati soprastanti da abrasione e deformazione. Facilita l'introduzione del plantare nella calzatura.

Нижний слой из полуретана для защиты выше лежащих слоев от износа и деформации. Легкость установки супинатора в обувь.

Apakšējais slānis izgatavots no PU (poliuretāna) un kalpo kā aizsargslānis augšējiem slānēm, nodrošinot aizsardzību pret zužyciem un deformāciju. Atvieglo supinatārā iekšķēšanu.

Modernes ultraflaches Fussbett für alle, die viel laufen oder stehen, aber auch einfach für alle, die auf Gehkomfort achten. Das stossabsorbierende Material im Fersenbereich dämpft die Energie beim Aufsetzen des Fusses; dieser Effekt wird durch die optimale Kombination der Schaumstoffschichten in der restlichen Phase des Auftretens erzielt. Eine Schicht PodoDry führt den Schweiß nach aussen ab, während die spezielle Beschichtung aus PA und Elastan entsprechend haltbarkeit gewährleistet.

INDIKATIONEN: Fersensenzündung * Plantarfascitis * Plattfuß oder Hohlfuß * Metatarsalgien.

Modern ultra-thin insoles for people that spend long hours walking or standing and want more relaxed feet and enhanced comfort when walking. The special shock-absorbing material in the heel area cushions the energy produced as the foot touches the floor. An optimum combination of foam layers ensures the same effect during the rest of the stance phase. A PodoDry layer wicks sweat away from the foot, while the special PA and elastane covering extends the life of your insoles.

INDICATIONS: Inflammation of the heel * Plantar fascitis * Flatfoot or high arched foot * Metatarsalgia.

Semelle moderne ultraplate prévue pour ceux qui marchent beaucoup ou qui sont souvent debout et pour ceux qui tiennent à la détente et au confort déambulatoire. Le matériau amortissant spécialement utilisé dans la zone calcaneenne atténue l'énergie en phase d'appui plantaire.

On obtient le même effet lors de la phase de posture restante avec une combinaison optimale des couches en matériau expansé. La couche PodoDry permet d'évacuer la sueur vers l'extérieur du pied, alors que le revêtement spécial en PA et Elasthanne en augmente la durée.

INDICATIONS: Inflammation of the heel * Plantar fascitis * Flatfoot or high arched foot * Metatarsalgia.

Cosmopolitan modern ultra-thin insole for those who walk a lot or stand a lot and want more relaxed feet and enhanced comfort when walking. The special shock-absorbing material in the heel area cushions the energy produced as the foot touches the floor. An optimum combination of foam layers ensures the same effect during the rest of the stance phase. A PodoDry layer wicks sweat away from the foot, while the special PA and elastane covering extends the life of your insoles.

INDICATIONS: Inflammation of the heel * Plantar fascitis * Flatfoot or high arched foot * Metatarsalgia.

Nowoczesna ultra cienka wkładka dla osób, które spędzają wiele godzin chodząc lub stojąc i chcą mieć bardziej relaksowane stopy i większy komfort podczas chodzenia. Specjalny materiał amortyzujący wstrząsy w okolicy pięty, tłumiąc energię wytwarzaną gdy stopa dotyka podłogi. Optymalne położenie warstw pianki zapewnia ten sam efekt w pozostałej części fazy podparcia. Warstwa PodoDry odprowadza pot na zewnątrz stopy, a specjalna powłoka PA i elastan zwiększa żywotność wkładki.

WSKAZANIA: Zapalenie pięty * Zapalenie powięzi podszewkowej * Plaskostopie i śródstopia

Müsdenigs, ipasi plāns supinators tieši, kam daudz jāstāgā un jāpavādā daudz laikā stāvot kājās, kā arī tiem kas vēlas vairāk atslagot pēdas un paaugstināt komfortu stāgājot. Speciāls trīcīeni amortizējošs materiāls papēža zonā aplūpē energiju kas rodas pēdai pieskaroties grīdu. Optimalā putu slāņu kombinācija nodrošina tādu pašu efektu stāgājot ari pārējā pēdās atbalsta fāzē. PodoDry slānis absorbē svidrus no pēdām, bet pašš PA (poliamida) un elastānā zvērķētā pārklājumā pagarinā pagājis kalpošanas laiku jūsu supinatorei.

INDIKĀCIJAS: Papēža iekaisums * Plantārais fascīts * Plākanā vai dīķiņi

Moderne plantare ultra-piatto per chi cammina o sta molto in piedi e per chi tiene al relax e al comfort deambulatorio. Lo speciale materiale ammortizzante nella zona calcanea smorza l'energia nella fase di appoggio plantare. Lo stesso effetto si ottiene nella rimanente fase di stance con una combinazione ottimale degli strati in materiale espanso. Uno strato PodoDry porta il sudore all'esterno del piede, mentre lo speciale rivestimento in PA ed Elastan ne aumenta la durata.

INDICACIONI: Talloniti * Fasciti plantari * Pie de piatto o pie de cava * Metatarsalgia

DEU. ANLEGEN

ERSTE ANWENDUNG

- Die vorhandene Einlegesohle aus dem Schuh des Patienten entfernen.
- Fußbett in den Schuh einsetzen, Sitz überprüfen und den Patienten probieren lassen.
- Fußbett bei Bedarf auf Wunsch des Patienten anpassen (es empfiehlt sich, den Schuh einige Stunden lang zu probieren, bevor Änderungen vorgenommen werden): Der vordere Teil des Fußbetts kann mit der Schere zurechtgeschnitten werden (die vorhandene Einlegesohle als Schablonen verwenden). Die Längssrippen unter dem Fußbogen und der hintere obere Rand können gefeilt werden.
- Fußbett nach dem Gebrauch zum Auslüften aus dem Schuh nehmen.

ANSCHLIESSENDES EINSETZEN

- Fußbett in den Schuh einsetzen und den Sitz überprüfen.
- Fußbett nach dem Gebrauch zum Trocknen aus dem Schuh nehmen.

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

PFLEGE

Waschanweisung: Handwäschre bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocken. Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwelungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßig, lokalen Druckschwellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenelement mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwelungen, Tumeszenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenem Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

ENG. PUTTING ON THE APPLIANCE

FIRST APPLICATION

- Remove the original insole from the patient's shoe.
- Place the insole in the shoe, check that it is correctly positioned, and ask the patient to try it on.
- Alterations may be made to the insole to suit individual requirements (it is advisable for the patient to wear the insole for a few hours before making any alterations). The front can be shaped with scissors (use the insole that was previously in the patient's shoe for reference). The arched detailing supporting the longitudinal arch can be filed down a little at a time, as can the outer edge of the rear part of the insole.
- We recommend removing the insole from the shoe after wear so that it can air.

SUBSEQUENT WEAR

- Place the insole in the shoe and check that it is correctly positioned.

- We recommend removing the insole from the shoe after wear so that it can dry.

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

MANTENANCE

Washing instructions:

Wash by hand up to 30°C with neutral soap; let it dry away from heat sources. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician.

Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

FRA. ENFILEAGE

PREMIÈRE APPLICATION

- Retirer la semelle d'origine de la chaussure du patient.
- Insérer la semelle orthopédique dans la chaussure en vérifiant qu'elle est correctement placée et en la faisant essayer au patient.

- Des modifications peuvent éventuellement être apportées en fonction des exigences individuelles (il est conseillé de faire essayer la semelle orthopédique pendant quelques heures avant d'apporter les modifications) : la partie antérieure peut être façonnée avec des ciseaux (utiliser comme référence la semelle pré-insérée dans la chaussure du patient). Il est possible de limer graduellement les profils en soutien de la voûte longitudinale, ainsi que le bord périphérique de la partie postérieure.

- Après utilisation, il est conseillé de retirer la semelle orthopédique de la chaussure pour la faire aérer.

APPLICATIONS SUCCESSIVES

- Insérer la semelle orthopédique dans la chaussure en vérifiant qu'elle est correctement placée.

- Après utilisation, il est conseillé de retirer la semelle orthopédique de la chaussure pour la faire sécher.

CONTRE - INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

DECLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

ENTRETIEN

Instructions de lavage:

Lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur. L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins.

En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications comme celles ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles.

Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/ kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleur, gonflement, ou any other adverse reaction, contactez votre médecin immédiatement, et dans le cas d'un événement particulièrement grave, rapportez l'incident au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays. L'efficacité du produit orthopédique est garantie lorsque tous ses composants sont correctement utilisés.

RUS. ПРИЛОЖЕНИЕ

ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

- Извлеките существующую стельку из обуви пациента.

- Вставьте супинатор в обувь, проверив правильность его расположения, пусть пациент опробует его.

- При необходимости можно внести изменения, исходя из индивидуальных требований пациента (рекомендуется поменять обувь с новым супинатором в течение нескольких часов прежде, чем вносить какие-либо изменения): можно изменить форму передней части, используя для этого ножницы (в качестве referencia используйте стельку, которая была в обуви пациента). Используйте линейку для подогнать стельку, бывшую до этого в обуви пациента.

- После использования рекомендуется извлечь супинатор из обуви, чтобы дать ему просохнуть.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ВСТАВКА СУПИНATORA

- Вставьте супинатор в обувь, проверив правильность его расположения.

- После использования рекомендуется извлечь супинатор из обуви, чтобы дать ему просохнуть.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, установленными выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не выявлено

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель, ORTHOSERVICE AG вилну atbilstību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klasses medicīnas ierīce un tas ir rāzots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar lepriešķi minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

ПРОЧИСТЫВАНИЕ

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, swoją wyjątkową odpowiedzialność, że niniejszy wyrob medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia.